ИНТЕРНЕТ-МЕМЫ КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ ИНСТРУМЕНТ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ШКОЛЬНИКОВ

Аннотация

Статья посвящена анализу эффективности использования интернет-мемов для совершенствования лексических навыков школьников в процессе обучения китайскому языку. Предлагается разработанная технология внедрения интернет-мемов в урок китайского языка, анализируется опыт практического применения данной технологии на примере урока китайского языка для учеников средней школы.

INTERNET-MEMES AS AN EFFECTIVE EDUCATION TOOL FOR IMPROVING STUDENTS' LEXICAL SKILLS

Abstract

The article is devoted to the analysis of the effectiveness of using Internet-memes to improve the lexical skills of school students in the process of learning Chinese. Authors propose the technology for introducing Internet-memes into a Chinese language lesson and analyze the experience of practical application of this technology using a sample lesson for middle school students.

Ключевые слова

китайский язык, интернет-мем, лексический навык, обучение лексике, учебные материалы

Keywords

Chinese language, Internet-meme, lexical skill, lexis teaching, teaching materials

Как известно, осуществление речевой деятельности на иностранном языке без знания его лексики невозможно: лексика является фундаментальной составляющей языка. Совершенствование лексических навыков играет ключевую роль в обучении иностранному языку, но является трудоемким и длительным процессом.

Исследователи предлагают разные модели освоения лексики. Так, И. Л. Бим считает главной целью обучения лексике овладение базовыми знаниями и навыками, необходимыми для осуществления коммуникации, подчеркивая важность выполнения сразу трех действий в процессе обучения: 1) введения лексики в долговременную память; 2) актуализации лексики в случае необходимости; 3) побуждения учеников к употреблению данной лексики в речи [2, с. 165]. Аналогично, Н. Д. Гальскова и Н. И. Гез акцентируют внимание на овладении учеником определенным словарным запасом и навыками его применения в коммуникации, выделяя формирование лексической компетенции школьников как важную составляющую иноязычной коммуникативной компетенции [17, с. 133].

Рассуждая об этапах работы с лексикой, А. Н. Шамов выделяет создание и совершенствование лексических основ разных видов речевой деятельности [1, с. 116].

Обобщение исследований других специалистов [1; 2; 10] показывает, что возможно более подробное деление на четыре основных этапа работы с лексическим материалом: 1) введение лексики посредством семантизации; 2) актуализацию лексики путем выполнения различных упражнений; 3) внедрение лексики в речь; 4) контроль процесса овладения лексикой.

А. Н. Шамов также говорит о важности переводной и беспереводной семантизации в процессе работы над лексикой, что подробно рассматривается в труде Н. Д. Гальсковой и Н. И. Гез [17]. На этапе совершенствования лексических основ проводится работа с лексически направленными упражнениями, позволяющими актуализировать изученную лексику. В комплекс упражнений должны входить и речевые, и условно-речевые, поскольку, несмотря на критику Е. И. Пассовым преобладания последних [18], именно такие подготовительные задания помогают ученикам усвоить форму и значение лексических единиц [1, с. 117].

Н. А. Демина, рассматривая обучение конкретно китайской лексике, подчеркивает необходимость учета преподавателем особенностей системы китайского языка и выполнения следующих действий: 1) раскрытия фонетических, грамматических и словообразовательных особенностей лексики; 2) объяснения значения лексики; 3) знакомства с употреблением лексики в речи; 4) соотнесения новой лексики с уже освоенными синонимами, антонимами и омонимами [7, с. 30].

В настоящее время продолжаются исследования в области преподавания лексики китайского языка [13; 20], издаются пособия, которые либо дополняют уже существующие учебники и учебные издания [14; 15], либо являются тематическими лексическими пособиями [5; 12].

Таким образом, изучение процесса преподавания китайской лексики и разработка новых, более эффективных методов обучения лексическому аспекту китайского языка по-прежнему остаются актуальными.

Обучение китайской лексике осложняется тем, что в китайском языке особенно выделяется морфемный уровень, при этом лексический уровень воспринимается как более слабый [11]: в сознании китайца главную роль играет иероглиф (он же морфема), а не слово в том понимании, которое принято в европейских языках. Отчасти из-за этой особенности в китайском языке нередко сложно разграничить морфему и слово: односложные морфемы часто сами являются словами и могут образовывать новые сложные слова, что делает «китайское слово» менее устойчивой единицей, чем в европейских языках [11, с. 212]. В связи с этим, с нашей точки зрения, для единиц лексического уровня системы китайского языка целесообразнее использовать термин «лексическая единица» (далее — ЛЕ), который позволяет терминологически справиться с проблемой размытости лексического уровня в китайском языке и подчеркнуть его специфику по сравнению с европейскими. По причине отмеченного главенства морфемного уровня в китайском языке при формировании и совершенствовании лексических навыков необходимо уделять особое внимание изучению лексических значений отдельных иероглифов. Это способствует более эффективному запоминанию и пониманию структуры ЛЕ китайского языка [10, с. 25–26].

Одна из основных функций языка — коммуникативная; в контексте обучения иностранному языку она предполагает формирование у обучающихся коммуникативной компетенции, т.е. способности к межкультурному взаимодействию [19, с. 42]. К сожалению, нередко выявляется проблема разобщенного

усвоения ЛЕ и ее функции в речи, в результате чего «ученик знает ЛЕ, но не умеет ее употреблять» [18, с. 31], т.е. не происходит полноценного формирования коммуникативной компетенции. Для включения новой лексики в речь обучающихся преподавателю необходимо моделировать различные коммуникативные ситуации, позволяющие ученикам научиться применять изученный материал на практике.

Аутентичные материалы становятся богатым источником лексики и возможных коммуникативных ситуаций ее употребления для учителей и преподавателей иностранных языков. Помимо прочего, к аутентичным материалам можно отнести и интернет-мемы. Интернет-мем представляет собой целостную и завершенную единицу интернет-коммуникации, характеризующуюся вирусностью и актуальностью. С. В. Канашина определяет интернет-мем как «особый вид полимодального дискурса в интернет-коммуникации, имеющий стандартную форму и определенные прагматические функции» [8, с. 25], что делает данный вид аутентичных материалов визуально наглядным и эмоциональным.

Широкое распространение интернет-юмора привело к его активному внедрению в процесс преподавания иностранных языков в качестве эффективного обучающего инструмента. Так, интернет-мемы повышают мотивацию за счет эмоционального вовлечения обучающихся и эффективны в процессе совершенствования лексических навыков [4; 16] благодаря наглядности и используемой в их составе актуальной аутентичной лексике. Кроме того, внедрение интернет-ресурсов в процесс изучения иноязычной культуры позволяет ученикам быстрее адаптироваться в аутентичной языковой среде [19, с. 41]. Это подтверждает наличие лингводидактического потенциала интернет-мемов в образовательном процессе, особенно при работе с лексикой.

Интернет-мемы являются аутентичным материалом, созданным носителями языка, благодаря чему в их содержании можно увидеть отражение культуры и менталитета страны изучаемого языка. Понимание культурного контекста страны помогает ученику лучше понять сам язык и проследить специфичные языковые явления, что особенно актуально при изучении китайского, типологически отличного от европейских языков. Как подчеркивает Т. В. Гурулева, следует избегать восприятия учениками китайского языка и культуры Китая через призму «имеющихся знаний о системах европейских языков и культур, русского языка и российской культуры» [6]. Таким образом, использование аутентичных мемов играет важную роль в глубоком понимании обучающимися культуры языка, что ведет к объективному и эффективному освоению самого языка.

В связи с описанными ранее преимуществами использования интернет-мемов представляется возможным создание технологии их применения для совершенствования лексических навыков школьников, изучающих китайский язык.

Процесс разработки и внедрения технологии включал следующие этапы:

1. Анализ тематического содержания уроков в УМК по китайскому языку, их группировка по темам, выделение ключевых разделов каждого урока для дальнейшего поиска мемов.
2. Поиск и выборка интернет-мемов в любых доступных социальных сетях, мессенджерах и поисковых системах. Предпочтение отдается китайским платформам (например, 小红书, *WeChat, Weibo* и др.), поскольку именно на них можно найти подходящие аутентичные материалы. Наиболее оптимальный запрос для поиска мемов — это «ключевое слово + 表情包 / 模 因 / 梗 图 / *memes*». Для лучшей выборки были разработаны следующие критерии

отбора интернет-мемов: 1) релевантность теме урока; 2) релевантность уровню владения языком обучающимися; 3) отсутствие недопустимых элементов (нецензурная и оскорбительная лексика, элементы дискриминации, упоминание алкогольной и табачной продукции и т.п.).

3. Разработка учебных материалов: создание комплекса упражнений для работы на уроке, а также различных проверочных заданий для контроля усвоения лексики.
4. Внедрение интернет-мемов в учебный процесс. Стоит обратить внимание на то, что интернет-мем является лишь частью урока, его дополнением, т.е. занятие не должно строиться на его основе. Выбранный мем должен четко соответствовать теме урока, дополнять диалог или определенное упражнение.
5. Контроль усвоения лексики, в рамках которого применяются задания различного вида, начиная от тестов с ответом закрытого типа и заканчивая написанием коротких рассказов. На данном этапе обязательна обратная связь от учителя в отношении наиболее распространенных ошибок.

Проиллюстрируем каждый из этапов разработки и внедрения технологии на примере темы «孩子和父母的关系» («Взаимоотношения детей и родителей») из учебника для 9-го класса «Китайский язык: второй иностранный язык» [9].

1. Анализ тематического содержания урока. В обозначенном уроке нами были выделены следующие ключевые разделы: недопонимание между родителями и детьми, конфликты из-за учебы, выражение собственного мнения и взросление ребенка. Это помогло в выборе ключевых ЛЕ для дальнейшего поиска мемов, например, 妈妈 («мама»), 爸爸 («папа»), 孩子和父母的关系 («взаимоотношения детей и родителей»), 跟父母吵架 («ссора с родителями») и т.п.
2. Поиск и выбор интернет-мема. По описанному ранее алгоритму на платформе 小红书 был найден интернет-мем (см. рис. 1), соответствующий упомянутым критериями отбора: он соответствует теме урока и уровню владения китайским языком обучающихся 9-го класса, в нем отсутствуют недопустимые элементы.
3. Разработка учебных материалов. Перед началом подготовки учебных материалов были выделены новые ЛЕ, на актуализацию которых будет направлен комплекс упражнений: глаголы 试图 («пытаться») и 说服 («убеждать»), а также словосочетание 讲道理 («приводить доводы»). Вся новая лексика соотносится с темой урока и при этом может использоваться в любых других речевых ситуациях, не связанных с изучаемой темой. Сам комплекс состоит из трех упражнений, направленных на поэтапное совершенствование



Рис. 1

Интернет-мем «Когда ты знаешь, что прав, и пытаешься убедить маму, приводя серьезные доводы» [21]

Упражнение 1. Внимательно прочитай диалог. Выбери подходящие лексические единицы из списка и вставь их в пропуски: 试图, 讲道理, 说服.

妈妈：列娜，你怎么又这么晚？几点了！

列娜：我跟朋友们看电影，有点晚了。

妈妈：电影重要还是安全重要？我说过多少次，别太晚回家！我每次___你早点来，你听吗？

列娜：哎呀，妈！别___了！我保证下次早点回家。

妈妈：你每次这么说！我___理解你，你也该理解我，我为你担心！

列娜：知道知道。以后会注意你们说的话。妈，对不起。

妈妈：你这孩子！算了算了，吃饭了吗？饿不饿？

列娜：吃过了。我现在去睡觉，晚安。

Упражнение 2. Используя словарь (бумажный или онлайн-), найди устойчивые выражения с новой лексикой. Запиши 2–3 выражения с переводом и приготовься представить одноклассникам.

Упражнение 3. Ответь на вопросы учителя, используя новые лексические единицы и устойчивые выражения (из упражнения 2). Постарайся дать полные ответы.

Рис. 2

Пример комплекса упражнений для актуализации новых ЛЕ

лексических навыков (см. рис. 2): 1) использование новой лексики в рамках предложения; 2) работу со словарем; 3) практическое применение новых ЛЕ. В качестве дополнительной практики ученикам предлагается творческое домашнее задание: используя изученную лексику, необходимо создать собственный мем или перевести существующий русскоязычный мем.

4. Внедрение интернет-мема в учебный процесс. Внедрение интернет-мема в урок представляется наиболее удачным после разбора первого диалога, посвященного обсуждению ссоры девочки и ее родителей. Предлагаем следующий алгоритм внедрения интернет-мема: 1) подведение учеников к теме мема посредством постановки проблемного вопроса; 2) демонстрация мема и чтение его текста учениками; 3) попытка обучающихся самостоятельно перевести текст с новой лексикой; 4) демонстрация значения отдельных иероглифов, которые помогут логическим путем догадаться о значении ЛЕ. Таким образом обучающиеся самостоятельно переведут новую лексику и сам текст интернет-мема. При объяснении новых ЛЕ преподавателю рекомендуется использовать беспереводные способы семантизации (например, контекст и анализ внутренней формы ЛЕ). После этого ученики переходят к выполнению комплекса упражнений.
5. Контроль усвоения лексики. Для контроля усвоения лексики были разработаны три задания проверочной работы (см. рис. 3). Проверочную работу рекомендуется проводить после изучения одного тематического блока учебника; при этом проверочная работа может содержать задания по другим уже изученным интернет-мемам.

Для успешной реализации предложенной технологии необходимо учитывать следующие рекомендации: 1) описанная технология рассчитана на 15–20 минут урока, и для экономии времени допускается выполнение части упражнений, а не всего комплекса; 2) по желанию учителя упражнения могут быть адаптированы для определенного класса или конкретных условий (пример — создание упражнений на платформе МЭШ).

Рис. 3

Пример заданий проверочной работы для контроля овладения лексикой

В рамках прохождения педагогической практики (февраль — апрель 2025 г.) нами была проведена апробация разработанной технологии в ГАОУ «Школа № 548 „Царицыно“». Работа с интернет-мемом была интегрирована в структуру урока для 8-го класса по теме «公共交通» («В транспорте»). Используемый УМК — «Китайский

Задание 1. Прочитай текст. Выбери подходящие лексические единицы из списка и вставь их в пропуски.

小明想让他的朋友一起去看电影，但他朋友不想。小明____跟他解释电影有多好看，但朋友还是不感兴趣。小明____用各种方法让他改变看法，比如请他吃饭，或者说电影票很便宜。最后，小明决定放弃。虽然他很失望，但他不想让小明觉得悲伤。他对自己说：“好吧，下次我会____找一些大家都喜欢的活动。”

试图, 讲道理, 说服

Задание 2. Переведи следующие предложения на китайский язык, используя изученную лексику.

1. Родители всегда стараются объяснить детям, как правильно себя вести.
2. Мне сложно убедить родителей в том, что я уже взрослый.
3. Я пытался поговорить с мамой о своих проблемах, но она не захотела слушать.
4. Иногда родителям нужно выслушать детей, а не только пытаться их перевоспитать.
5. Я хочу убедить родителей разрешить мне поехать с друзьями в путешествие.

Задание 3. Выбери одну из предложенных ситуаций, на основе которой напишешь короткий рассказ (3–5 предложений). Обязательно используй следующую лексику: 试图, 讲道理, 说服.

1. Ты хочешь пойти на вечеринку, но родители против. Опиши, как ты пытаешься их убедить.
2. Твой младший брат не хочет выполнять домашнее задание. Опиши, как ты пытаешься ему объяснить, почему это важно.
3. Твоя подруга хочет списать контрольную. Опиши, как ты стараешься ее переубедить.

язык. 8 класс» Н. В. Демчевой и Хуан Тин, который на данный момент не издан, однако является продолжением линейки «Китайский язык» Ван Луся [3].

Ранее обучающиеся уже начали изучение темы, разобрав диалог о покупке билета на поезд, поэтому выбор интернет-мема определялся данной тематикой. По запросу «买票表情包» в социальной сети 小红书 был найден подходящий мем (см. рис. 4), содержащий новую ЛЕ 抢 «вести борьбу; нарасхват, наперебой», используемую в контексте как 抢票 (букв. «вести борьбу за билеты»).



Рис. 4

Интернет-мем «Я во время каникул по случаю Дня образования КНР / Я, когда не смог купить билет на транспорт» [22]

В соответствии с разработанной технологией нами соблюдался следующий алгоритм действий: 1) учитель подвел учеников к теме интернет-мема при помощи диалога о покупке билетов; 2) был продемонстрирован мем, после чего учитель предложил ученикам прочитать его текст; 3) ученики попытались самостоятельно перевести текст, а также догадаться, что означает новая ЛЕ. Несмотря на отсутствие подсказки в виде представления значений отдельных иероглифов (т.к. сама ЛЕ состоит из одного иероглифа), ученики предложили несколько вариантов перевода на русский язык, большинство из которых оказались верными.

После записи новой лексики в тетрадь ученики выполнили упражнение на перевод. Им было предложено перевести устойчивые и часто используемые словосочетания с русского языка на китайский с использованием новой ЛЕ: «отнимать вещи» (抢东西), «перехватить мяч» (抢球), «торопиться» (抢时间), «бороться за билет» (抢票). Перевод осуществлялся последовательно, с подсказками учителя в случае затруднений. После каждого правильно переведенного словосочетания учитель демонстрировал ученикам перевод, давая время для записи в тетрадь. Задание не вызвало трудностей у обучающихся.

После проведения урока с использованием разработанной нами технологии был проведен опрос обучающихся с целью определения эффективности предложенной разработки (см. рисунки 5–9).

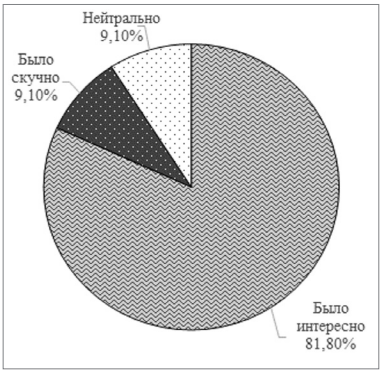


Рис. 5

Ответы на вопрос № 1: «На уроке мы разобрали интернет-мем о покупке билетов в Китае. Тебе было интересно?»

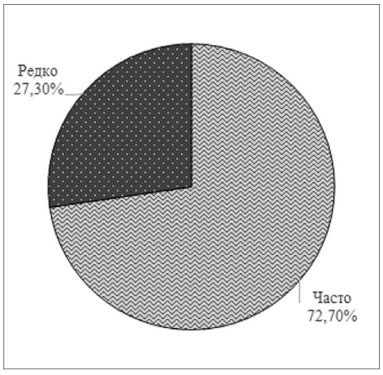


Рис. 6

Ответы на вопрос № 2: «Часто ли ты просматриваешь интернет-мемы в социальных сетях?»

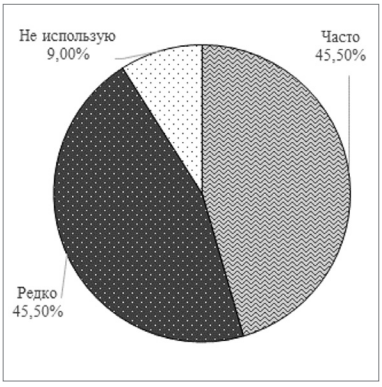


Рис. 7

Ответы на вопрос № 3: «А как часто ты используешь их для общения или обсуждения с друзьями?»

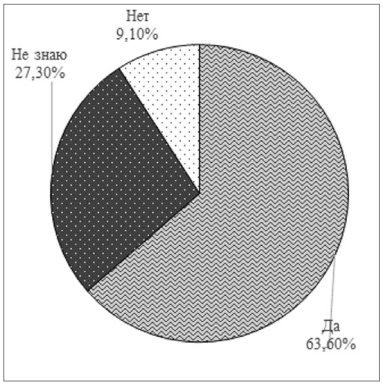


Рис. 8

Ответы на вопрос № 4: «Как ты считаешь, интернет-мемы будут полезны в изучении китайской лексики?»

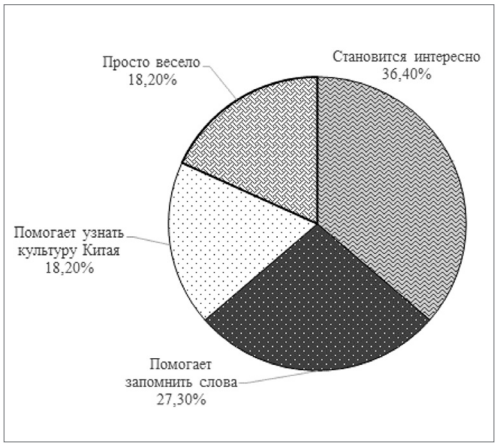


Рис. 9

Ответы на вопрос № 5: «Как думаешь, для чего могут быть полезны интернет-мемы на уроках?»

Ученикам было предложено пять вопросов с выбором ответа. Результаты анкетирования (рис. 5–9) демонстрируют высокий уровень заинтересованности обучающихся. Исходя из рис. 5, более 80 % опрошенных отметили, что занятие было интересным. Важным фактором внедрения мемов является их актуальность: более 70 % опрошенных регулярно просматривают интернет-мемы в социальных сетях (рис. 6), а около 46 % активно используют их в коммуникации со сверстниками (рис. 7). Обсуждение интернет-мемов в ходе урока позволит снизить барьер восприятия учебного материала.

Более 60 % учеников признают потенциальную пользу мемов для изучения китайской лексики (рис. 8). На рис. 9 видно, что обучающиеся отмечают и другие преимущества интернет-мемов: повышение интереса (≈36 %), помощь в запоминании лексики (≈27 %) и знакомство с культурными особенностями Китая (≈18 %). Следовательно, интернет-мемы могут помочь не только в обучении лексике, но и в формировании социокультурной компетенции обучающихся.

Результаты опроса подтвердили, что использование интернет-мемов значительно повышает интерес обучающихся к изучению китайской лексики. Это позволяет сделать вывод о высоком дидактическом потенциале предлагаемого подхода.

Несмотря на очевидные преимущества, необходимо учитывать потенциальные трудности, связанные с подбором релевантного контента для реализации разработанной технологии. Приоритетными выступают требования к соответствию интернет-мемов учебной программе образовательной организации и их доступности для обучающихся, что предполагает ограничение разговорных вариантов лексики и грамматики. Поскольку предполагается использование данных материалов в рамках школьного образования, требуется также исключение отсылок к употреблению табака, алкоголя и иным неприемлемым для образования темам. Данные сложности увеличивают временны́е затраты преподавателя на поиск и выбор интернет-мемов, что может снижать готовность к их включению в урок. Частично эти затруднения компенсируются методическими рекомендациями и критериями отбора мемов, описанными нами ранее.

Перспективы дальнейшего исследования могут быть связаны с оценкой эффективности разработанной технологии применительно не только к школьному, но и к вузовскому учебному процессу, в связи чем представляются целесообразными разработка аналогичных материалов и проведение педагогического эксперимента в различных образовательных условиях и с опорой на разные УМК.

Литература

1. **Ариян М. А.** Основы общей методики преподавания иностранных языков: теоретические и практические аспекты: учебное пособие. — М.: Флинта, 2017. — 222 с.
2. **Бим И. Л.** Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. Проблемы и перспективы. — М.: Просвещение, 1988. — 255 с.
3. **Ван Луся.** Китайский язык. 7-й класс: учебное пособие. — М.: АСТ, 2014. — 126 с.
4. **Войшель Т. И.** Использование интернет-мемов на уроках английского языка как средство повышения мотивации учащихся к изучению предмета // Университет — территория опережающего развития. Сб. науч. ст. междунар. научно-практ. конф. (19–20 февраля 2020 г.) / Под ред. Ю. Я. Романовского [и др.]. — Гродно: ГрГУ им. Янки Купалы, 2020. — С. 163–165.

5. **Воропаев Н. Н.** 3000 самых употребительных слов и выражений китайского языка. — М.: Издательство АСТ, 2023. — 64 с.
6. **Гурулева Т. Л.** Специфические принципы обучения китайскому языку в межкультурной парадигме языкового образования // Иностр. языки в школе. — 2020. — № 7. — С. 54–60.
7. **Демина Н. А.** Методика преподавания практического китайского языка. — М.: Восточная литература, 2006. — 88 с.
8. **Канашина С. В.** Интернет-мем как новый вид полимодального дискурса в интернет-коммуникации (на материале английского языка): автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. — Москва, 2016. — 27 с.
9. Китайский язык. Второй иностранный язык. 9 класс: учебник. — М.: Вентана-Граф, 2019. — 254 с.
10. **Кочергин И. В.** Очерки методики обучения китайскому языку. — М.: Муравей, 2000. — 160 с.
11. **Курдюмов В. А.** Проблема уровней языка в русском и китайском языках, их ценность в национальном сознании и сравнительный анализ // Современные проблемы славянской филологии: гуманитарные ценности в славянских языках и культурах. Материалы междунар. науч. конф. (7–8 ноября 2015 г.). — Тайбэй: Гос. ун-т Чжэнчжи, 2015. — С. 208–214.
12. **Курт У. Ю., Арекеева Ю. Е., Бедненко Ю. И.** 400 иероглифов для HSK 3.0. Средний уровень: учебное пособие. — М.: Издательский дом ВКН, 2025. — 376 с.
13. **Ленинцева В. А., Тохта-Хаджиева М. В.** Обучение «культурной» лексике в китайском языке // Вестник Российского нового университета. Серия «Человек в современном мире». — 2020. — № 2. — С. 99–105.
14. **Лопаткина Т. С., Маннапова С. А.** Лексика и грамматика китайского языка — базовый уровень. — М.: МГПУ, 2022. — 168 с.
15. **Маннапова С. А., Лопаткина Т. С.** Лексика и грамматика современного китайского языка: (к тому II учебника «Новый практический курс китайского языка» под редакцией Лю Сюня). — М.: Издательский дом ВКН, 2023. — 184 с.
16. **Мартынова А. С.** Применение интернет-мемов в процессе обучения технической лексике для студентов агроинженерного направления // Междунар. научно-исследовательский журнал. — 2021. — № 6–4 (108). — С. 114–118.
17. Основы методики обучения иностранным языкам: учебное пособие. — М.: КНОРУС, 2017. — 390 с.
18. **Пассов Е. И.** Формирование лексических навыков: учебное пособие. — Воронеж: Интерлингва, 2002. — 40 с.
19. **Рылова Е. Ю.** Из опыта использования интернет-ресурсов в процессе освоения иноязычной культуры на факультете иностранных языков // Иностр. языки в школе. — 2014. — № 6. — С. 41–46.
20. **Фефелова А. А., Масловец О. А.** Методика работы с продуктивной и рецептивной лексикой на младшем этапе обучения китайскому языку // Материалы научно-практ. интернет-конференции «Теоретические и методологические проблемы иноязычного образования и межкультурной коммуникации», Благовещенск, 16–18 февраля 2016 года. — Благовещенск: БГПУ, 2016. — С. 124–129.
21. 小红书. — URL: http://xhslink.com/o/2jwVj4eC3qh (дата обращения: 05.08.2025).
22. 小红书. — URL: http://xhslink.com/o/3hh5b9zUZDi (дата обращения: 05.08.2025).

Кожемякина Софья Петровна, магистрант Института иностранных языков МГПУ.
kozhemyakinasp672@mgpu.ru

Маннапова Софья Андреевна, доцент кафедры теории и методологии перевода Высшей школы перевода МГУ имени М. В. Ломоносова.
sonyachita14@mail.ru

Сведения об авторах